

A barátok, a barátok,  
facipőbe' járnak.  
Azok élik világukat  
akik ketten hálnak.  
/ Lám én szegény árva gyerek  
csak egyedül hállok,  
Akármerre kaparászok  
csak falat találok. /  
A csikósok, a gulyások  
kis lajbiban járnak.  
Azok élik világukat  
akik ketten hálnak.  
Lám megmondtam, Angyal Bandi,  
ne menj az Alföldre.  
Mert megtanulsz csikót lopni,  
s elhajtának érte.  
De már mostan jó van dolgom,  
nem parancsol senki:  
Mikor mondják, "Mars ki, Jankó!"  
nekem ki kell menni.

The monks, the monks  
walk about in wooden shoes.  
The ones who enjoy their lives  
are those who sleep in twos.  
I am a poor lonely child,  
I sleep alone.  
No matter which way I stretch  
I only touch walls.  
The horseherds, the cowherds  
go about in small vests.  
The ones who enjoy their lives  
are those who sleep in twos.  
Bandi Angyal1 —haven't I told you—  
don't go to the lowlands.  
Because you'll learn to steal colts,  
and you'll be banished because of that.  
But now I am having a good time,  
nobody's ordering me around:  
When they tell me "Get the hell out,  
Johnny!"  
I must go out.

